وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

جامعة عبد الحميد بن باديس – مستغانم

كلية الادب و الفنون

قسم الدراسات اللغوية

تخصص : تعليمية اللغات

مذكرة مكملة لمتطلبات نيل شهادة ماستر 2

دراسة في كتاب تحت عنوان :

اللغة العربية و تحديات العولمة
للكاتب هـــــادي نهـر

إعداد الطالبة:

– بومدين حورية

إشراف الأستاذ :

د. قادة محمد

السنة الجامعية:

2020-2021

شكر وتقدير

كلمة شكـــر

الحمد لله الذي أنار أوقات هذه الأمـة بطوابع الليالي الفاضلة و الأيام و أكرمها من أنواعها البركـة و الرحمة ما تكل عن حصره الأقلام اختصر لها الأعمال و عظم لها الثواب و كثر لها الأجور بكل قدسية الكلمة أتقدم بالشكر و العرفان بدعاء الله عـز و جل على عونه و توفيقه لنا العفو و العافية إلى الأستاذ المؤطر **قادة محمد** الذي أشرف على هذه المذكرة بتوجيهاته و انتقاداته البناءة و الذي لم يبخل علينا بمعلوماته و نصائحه القيمة

نتمنى له التوفيق في حياته العلمية جزاه الله عنا كل خير إلى كل من الأساتذة كلية الآداب و الفنون الجميلة و إلى كافة زملاء المشوار التحصيلي الذي جمعتني بهم مدرجات الكلية و إلى كل الطلبة المتخرجين هذه السنة 2021 .

إهداء

إهداء

إلى من قال فـــيها

الرحمان بعد بسم الله الرحمان الرحيم " بالوالديـن إحسانا إلى مـن كان دعائها لي رضاها عـني سـتر نجاحـي و توفيقي إلى المرأة التـي تسبق دموعها دموعـي إلى من ألجأ إليها في ظل ثـغرة لأجد صدرهـا دافـئا يضمني إليها أهدي مذكرتي إلى " **أمــي" "أمـي"** حفضها الله و أطال في عمرهـا .

إلى من جعل العلم منهال رجائي إلى من زرع حب العلم في نفسي و اشغل فوانيس دربي و شق لي سبيل من سبل حياتي إليه ... أهدي نجاحي إلى قدومي في الحياة أبي حفظه الله أطال عمره و إلى " أخواتـي و جميع أفراد عائلتي وكل من يحمل **لقب بومدين** و خاصة أتمنى الشفاء العاجل لجدي و عمي بومدين الميلود شفاه الله و عافه من كل شر دون أن أنسى زملائي في المشوار الدراسي كما أتوجه بالشكر الخالص إلى أستاذي المحترم و المؤطر قادة محمد الذي رافقنا في هذا العمل كما لا أنسى شكر كل أساتذة و دكاترة قسم الآداب العربي وكل من ساهموا في تكويني و ساعدوني إلى بلوغ هذا المستوى الدراسي ، و الشكـر الخالص لزميلتي**عابـــــــد أمينة** أطال الله في عمرهـا .

اللغة العربية و تحديـــــات العولـــمة

- المدخل

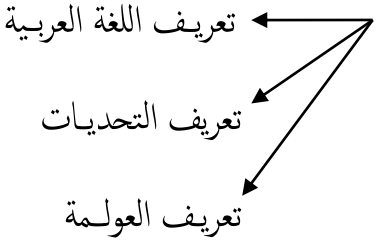
- بطاقـة

- خلفـية الكتاب(العـنوان و المضمون)

- السـيرة الذاتيـة للكتاب

- الفصل الأول : اللغة العربية و تحديـات العولـــمة

- المبحث الأول : ماهـــــية المصطلحات



- المبحث الثاني : علاقـة اللغة العربية بالعولـمة

- المبحث الثالث: اللغة العربية بن الواقع و المامول

- الفصل الثـاني (تعـريب و الترجمة)

- المبحث الأول : ماهية التعريب و الترجمة

- المبحث الثاني : التعريب و ضمـير الامة

- البحث الثالث : مـسألة التعريب و متاعب الترجمة

- المبحث الرابع التعريب و الترجمة بعد حضاري

- المبحث الخامس : التعريب بين المشكلات و الحلول

- الفصل الثالث : اللغة العربية (نحو عربـي و لسانيات)

- المبحث الأول : الشروط المنهجية لتحصيل مـادة النحو العربي و تحقيق أهدافـه

- المبحث الثاني : أبعاد المشكلة اللغوية

- المبحث الثالث: مهارات النحو

- استنتاجات

- خاتمة

- قائمة المصادر و المراجع

المدخل

- بـطاقة القارئ

- خلفـية الكتاب (العـنوان و المضمون)

- الســيرة الذاتــية

بطاقة القارئ :

- **الكتاب :** اللغة العربية و تحديات العولمة

- **المؤلف :** هادي نهر ، أستاذ اللغويات و عميد كلية الآداب جامعة جدارا

- **عدد الصفحات :** 317 صفحة

- **حجم الكتاب :** 24 سم طول ، العرض 17 سم سمك الكتاب 2 سم

- **دار و مكان النشر :** عالم الكتب الحديث (اربد – الأردن 2010)

- **عدد الأقسام :** فصول كل فصل يحتوي على مباحث

- **الفصل الأول :** يندرج تحت عنوان اللغة العربية و العولمة يحتوي على ثلاث مباحث كل مبحث عنوان

-**الفصل الثاني :** التعريب ، عربية اللغة أم عبور إلى المعرفة و يحتوي على أربعة مباحث لكل مبحث عنوان

- **الفصل الثالث:** اللغة العربية و العلوم و يوجد به مبحثين

- **الفصل الرابع :** رؤية كلية في منهج و الأهداف و شروط تحصيل مادة النحو العربي يوجد به ثلاثة مباحث

- **الفصل الخامس :** أهمية تعلم اللغات الأجنبية في السلم و الحرب تندرج فيه ستة مباحث

- **الفصل السادس :** مقاربات حوارية تحت مبحثين

من حيث واجهة الكتاب كتب اسم على الصفحة تطرق الى كتاب عنوان الكتاب الذي كان مكتوب بالون الأسود و الأبيض و لون الكتاب كان ممزوجا بين الأصفر و بني فاتر و تدخل اللون الأزرق مع الأخضر لتصل إلى كتابة دار النشر في أخر الصفحة .

تعريف هـادي نهـــــــر :

د. هادي نهر حاصل على بكالوريس آداب جامعة بغداد و ماجيستر في آداب القرون الوسطى من جامعة القاهرة و دكتوراه لغويـات بمرتبة الشرق الأولى من جامعة القاهـرة و دكتوراه في التراث العربي من معهد اتحاد المؤرخين العرب و أجاره في الحقوق و دبلوم عالي في الصحافة حصل على الاستاذية من الجامعة المستنصرة عام 1990 عمل أستاذ في الجامعة المستنصرية و جامعة قسنطينة و جامعة الجزائر و جامعة عدى و جامعة الكوفة يعمل الآن أستاذا للأدب و اللغويات ف يجامعة جدار الأردنية و عميد الكلية للآداب و اللغات فيها و رئيسا لقسم اللغة العربية صدر له أربعون كتابا في اللغويات و الآداب و اللغات و الأدب و النقد و علم الدلالة و الأصوات و الصرف العربي و اللسانيات الاجتماعية و الصحافة و الإعلام و له أكثر من خمسين بحثا منشورا في المجالات المحكمة اشرف على أكثر من سبعين رسالة للدكتوراه و الماجيستر في جامعة العراق و الوطن العربي .

مضمون الكـتاب :

يعتبر هـذا الكتاب بمثابة حب الكاتب للغة العربية و الدفاع عنها و يحاول أن يؤكـــد العلاقـة الوطيدة بين الإنسان العربي و اللغة العربية و بين سباق الإنسان العربي الغد و منجزاته و الحضارية و القيمة و العلمية و المعرفية بين سياق الإنسان و أزمته و فعله في الزمان و المكان .

و يساق الإنسان العربي بأخيه الإنسان العربي و غير العربي و الشيء الوحيد الذي يختصر وجود هذا الإنسان في هذا العالم قائم في مقام الأول في جملته من السياقات اللغة هي الأشياء و الوجود و الإنسان و العلاقات و المنجزات و البقاء لمن امتلك لغة يعبر بها عن السياقات فالذي يملك لغة لا يمكن أن تنعدم قواعد ابنيته ا توهن قواه أو تتردى أحواله .

مقدمة

مقدمــة

مقدمة :

الحمد لله ربي العالمين و الصلاة و السلام على أشرف المرسلين سيدنا محمد عليه أفضل الصلاة و السلام و على أله و صحبه أجمعين أشكر الله العلي القدير أهل الحمد و الثناء على توفيقه و امتنانه و يسره لنا في إتمام هذه الدراسة و انطلاقا من حديثه الشريف " **العلم نور و الجهل ظلام"**

أما بعد ،

تطورت اللغات عبر العصور و تهمين لغة على لغة أخرى حسب تطور العلوم و الآداب فيها، و كذا نطاق و مدى استعمالها بين شعوب العالم ، فبعض اللغات قد اندثرت و اختفت نسب قلة مستعملها او سقوط حضارتها و هناك لغات أخرى فرضت نفسها بفضل تطور العلوم فيها أو لكثرة مستعملها نذكر على سبيل المثال لا الحصر اللغة العربية التي كانت مشتهرة في العصور القديمة لكثرة الأحباء و العلماء و المفكرين فيها فكانت لغة العلم آنذاك واجتهد الأجانب على تعلمها و اتقنها بغية النهل من علمها و علمائها فظهرت لذلك حركات الترجمة من اللغة العربية إلى اللغات الأخرى لنقل المعارف و العلوم التي تفوق فيها العرب إلى اللغات الأخرى لنقل المعارف و العلوم التي تفوق فيها العرب الى لغات اخرى اوروبية الخ لكن للاسف فان اللغة العربية قد تراجعت كثيرا بسبب تقهقر قوة العرب و علومهم في العصر الحديث و ظهرت لغات اخرى الان تسيطر على اغلب المجالات الحيوية كالطب و الفزياء و التكنولوجيا وكل من هذا ما زالت الترجمة تلعب دور فعال في نقل المعارف و اللوم بين الامم و الاستفادة من الاخر فتخصص في حجال الكثيرون و تطورت الى ان اصبحت اختصاصا قائما بحد ذاته برع فيها العلماء و نتحدث في هذا الموضوع عن تحديات اللغة العربية في عصر العولمة من منظور القواعد الجديدة التي تفرضها اللغات الاخرى .

و اللغة العربية لا تمتلك قدراتها و خصوبتها و ثرائها وو قدرتها على تلبية حاجيات اهلها و مستجدات العصر الذي يعيش فيه من هنا نجد اشكاليته تبادلت اذهنا و هي هل يمكن اللغة العربية تصمد في

مقدمــة

عصر العولمة وتفرض هيمنتها؟ ام تتدن و تتقهقر للعصر الحديث تماما و تؤول من قائمة لغات العالم .

نجد خطة البحث : المدخل في بطاقة القارئ و السيرة الذاتية مكاسب و الفصل الاول اللغة العربية و تحديات العولمة و ماهية المصطلحات الفصل الثاني التعريب و الترجمة والفصل الثالث اللغة العربية نحو عربي و لسانيات كم استتاحت خانمة و قائمة المصادر و المراجع .

الفصل الأول

اللغة العربية و تحديات العولمة

الفصل الاول :

- ماهية المصطحات
- تعريف اللغة العربية
- ماهية العولمة
- ماهية التحديات
- علاقة اللغة العربية بالعولمة
- اللغة العربية بين الواقع و المأمول

ماهـية المصطلحات :

تعريف اللغة العربيـة :

لغة : علـــــى أنها المصطلحات و المرادفات التي دونها العلماء في المعاجم .

اصطلاحا: و هي إحدى لغات العالم السامية و المنتشرة على نطاق واسع ، حيث أن هناك 422 مليون نسمة من متخذيها و يرتكزون بشكل كبير في الوطن العربي . [1]

تعريف اللغة العربية : اللغة ليست بشرية بما تشتمل عليه من حركات و سكنات تظهر في الأصوات التي تلبس بها الشفاه و تدوي بها الحناجر ، و إنما هي وعاء الفكر ووسيلة الاتصال و التفاهم ، إنما أداة نقل المعارف و العلوم من جيل إلى جيل أخر و هي محور أساسي في بناء الإنسان بكل جوانبه أو هي تلك الأصوات التي يصدرها جهاز النطق الإنساني و تصل إلى الإذن فيتم إدراك دلالاتها و إصدار الاستجابة المناسبة لها . [2]

مفهوم التحدي لغة : (حدا) الحاء و الدال و الحرف المعتل أصل واحد و هو السوق و يتحدى فلانا إذا كان يباريه و ينازعه العلبة و هو من هذا الأصل به إذا فعل ذلك فكأنه يحدوه على الأمر . [3]

التحديات : اصطلاحا للتحديات تعريفات عديدة و منها كل ما يلي : عرفت بانها المتغيرات المعاصرة الناتجة عن التطور العلمي و التكنولوجي و هناك من أطلق التحدي على مفهوم الازمة و بتالي التحديات مجموع أزمات . [4]

---

[1]- هلال عبد الغني 1999 ، لغة عربية لهجات عامية دار الفكر العربي ، ص6 .

[2]- المرجع نفسه ، ص 7.

[3]- ابن فارس 1977 الصحابي في فقه اللغة و سنن العرب و علامها ، أبو الحسن أحمد بن فارس تحقيق احمر صفر ، الناشر عيسى البابي الحلبي و شؤكاءه القاهرة ص35.

[4]- رياض فاطمة نتاج 2001 ، الجامعة و مواجهة التحديات التكنولوجية رسالة دكتوراه منشورة الاردن الجامعة الاردنية ص 5- 52.

مفهوم العولمة :

لغة : العولمة من حيث اللغة كلمة غربية على اللغة العربية و يقصد منها عند الاستعمال تعميم الشيئ و توسيع دائرته ليشمل العالم كله .

العولمة مشتقة من عالم التي يعرفها مختار الصحاح بالخلق و الجمع عوالم و العالمون أصناف الحلق و العالمين .

و يمكن في اللغة العربية قياس كلمة عولمة " على وزن **فوعلة** و عولم على وزن **فوعل** بمعنى قولب أي أعطى شيا معينا مميزات جديدة وفق نموذج محدد و مضبوط أو حول شيئا من وضع إلى وضع أخر.[1]

اصطلاحا :

ان العولمة كلمة جديدة تعبر عن تطورين هامين هما **التحديث Modernity** ، و **الاعتماد المتبادل Inter dependance** و يرتكز مفهوم العولمة على التقدم الهائل في التكنولوجيا و المعلوماتية و الأساس في العولمة هو تحويل اشكال الاتصال الإنساني و هي تحتوي على اساسيات هما :

1- أننا نجري ببطء خلف ظروف التحديث التي بدأت تدريجيا منذ القرن السادس عشر فصاعدا.

2- أننا نسير باتجاه الظروف الجديدة ما بعد الحداثة للعولمة

3- اننا لم نصل بعد . [2]

العولمة : هي ظاهرة و مصطلح عالمي جديد و الذي ظهر مؤخرا نتيجة لعدة عوامل منها السياسية و العسكرية والاقتصادية والثقافية غيرها والتي أثرت في جميع أنحاء العالم التي تهدف إلى جعل هذا العالم كله

[1]- صراع الثقافة العربية الإسلامية مع العولمة لدكتور محمد الشيشي دار العلم للملايين – مؤسسة ثقافية للتأليف و الترجمة و النشر لبنان 2002 ط1 ص 23 .
[2]- المرجع نفسه ص 24 .

قرية صغيرة متجانسة و أن تجتمع كل الدول و تزيل كل الحدود والأمم و كذلك الحضارات كما أن العولمة ستمثل اتجاها حديثا على جميع مجالات الحياة اليومية .

علاقة اللغة العربية بالعولمة : أن تاريخ العولمات أقدم في تاريخ الحضارات هي عولمة اللغة لكونها نقطة النهاية في طبيعة الحياة الإنسانية القائمة على صراع الأفكار و المصالح و سيادة على حساب الأخر فتصادمت الحضارات عبر التاريخ لم يكن دائما بدوافع اقتصادية أو دينية أو قومية و إنما تعتبر اللغة بوصفها روح الأمة الناطقة بها و هويتها ان عولمة اللغة عملية تاريخية جارية و مستمرة منذ إن امتلك الإنسان لغة ووطنا و تاريخا تختلف بها عن غيره من الأمم الأفلاك تتصدر اللغة بوصفها وسيلة اتصال و تواصل بين ناطقين بها بل إنما هي الحاملة للفكر و العقائد و الدين و الثقافة و الحضارة و قد خابت كل المساعي لذيوع هذه اللغة و انتشارها بسبب أن كل الآداب و العلوم مكتوبة بلغات عالمية راسخة كالانجليزية و الفرنسية و الألمانية و الروسية و العربية دون لغة (فولايوك) أو لغة الاسرانتو و غيرها اللغات المقترحة [1] و ان العولمة حقيقة الام تزيد من الاعتماد المتبادل بين سكان العالم بصورة تؤدي الى تداخل و تشابك الاقتصاد ، و تمتد تتاثرها الى باقي مجالات الحياة فلا تقف مكان تتداعى في تاثيراته السلبية و الإيجابية على باقي الأماكن فلا تعد هناك احداث يقتصر تاثيرها على مجتمعها المحلي فحسب و يصاحب العولمة و يدعم بسيطرتها على مجتمعها المحلي فحسب و يصاحب العولمة و يدعم بسيطرتها ثورة في كل وسائل الاتصالات و مع هذه الثورة بدأ الناس في كل مكان في العالم يتصلون و يشاهدون و يتاثرون بما يقال و بما يحدث و أصبحت المعلومات متوافرة كل من أمة من الأمم لغة تتميز بها الأمم الأخرى و في ظل العولمة الباسطة نفوذها اليوم على المجتمع الدولي كيف يمكن التوفيق بين الخوصيات الروحية و اللغوية و الثقافية و الحضارية و بين متطلبات العولمة .[2]

1- اللغة العربية و تحديات العولمة هادي نهر عالم الكتب الحديث الاردن 2010 ط2 ص 7

2- ازدهار اللغة العربية بين الماضي و الحاضر اعمال ملتقى جزء الثاني جامعة الحاج لخضر باتنة 18/17 مايو 2017 ص 164.

فالعولمة تسير نحو تأثير السلبي في الهوية و السيادة معا ، و الهيمنة الثقافة هدف مقصةد لظاهرة العولمة، وان اللغة و الثقافة لكل أمة هي التي تحدد ملامح هويتها ، وتعد اللغة من أهم الملامح التي تكون هوية الامة و تميزها عن غيرها فاللغة العربية هي العنصر لاي ثقافة أو حضارة و اليوم تواجه تحديا قويا في عصر العلومته كما نراها تسير اليوم تسير نحو التاثير السلبي في الهوية و تدوينها و طمس معالمها و ابتعد الناس عن اللغة العربية ليزدهر التعريب و تحقق التبعية .

- و لتكن اللغة العربية أمانة في عوائق الناطقين بها ، و الحفاظ عليتها مسؤولية مشتركة بين جمع فئات الامة ، وهي التراث و الهوية التي تعتبر مصدرين تقومات بامتياز عن الاخرين و مبعث فخر و مصدر اعتزاز لابنائها فالحفاظ على ذلك ضرورة حياة فالامة العربية الاسلامية تمتلك ثقافة عربية اسلامية و رسالة عصرنة خالدة و هي اليوم تواجه حربا شرسة تستهدف لغتها و تاريخها و تراثها و هويتها .

فالعالم العربي على وجه الخصوص و ناطقو اللغة بوجه عام يشاهدون اليوم التحدس السافر للغة العربية في المجتمع بفعل العولمة الذي يمس الوضع السادي للغة العربية .[1]

اللغة العربية بين الواقع و المأمول :

السبل الى تمكين العربية من الصمود إزاء تحديات العولمة أولا ، ان اللغة العربية مكتسبات مهمة لا تزال قائمة و فاعلة في عصر العولمة .

أ/ مكتسبات دينية فالعربية لغة القران الكريم .

[1] - ازدهار اللغة العربية بين الماضي و الحاضر ، المرجع نفسه ص 170.

ب/ مكتسبات سياسية فهي لغة رسمية لـ 22 دولة عربية

ح/ مكتسبات إعلامية اذ اثبت بها اكثر من خمسمائة محطة فضائية و اجنبية

د/ مكتسبات جيو سياسية لكونها حاضر في القارات الخمس و هناك اهتمام اجنبي باللغة العربية ففي تقرير مجلة **science** اشارت الى العربية ستحتل المركز الثالث عام 2050 بعد الصينية و الهندية

2/ لا يجوز لنا ان نتحدث عن واقع اللغة العربية في عالم العولمة

3/ لا يجوز ان تترك اللغة العربية تصارع تيار العولمة وحدها و الاسناد الى مقولة بمعنى ان ى خوف على العربية من أي هولمة او معركة

4/ الدعوة للسيادة اللغة العربية ى تقصد به مطلقا الوقوف يوجه تعليم الاجنسة و تعلمها من أبناء العروبة فالامتلاك الانسان لغة كانت زيادة على لغة الام يشبه عندنا امتلاك الروح الثانية و امتلاك فكر و علم و ثقافة .[1]

1 - ينظر ص 27.

الفصل الثاني

التعريب و الترجمة

الفصل الثاني

- ماهية التعريب و الترجمة
- التعريب و ضمير الأمة
- مسألة التعريب و متاعب الترجمة
- التعريب و الترجمة بعد حضاري

ماهية الترجمة:

لغة: تعرف الترجمة في المعجم اللغوي لسان العرب على النحو التالي ترجم من رجم و الترجمان و الترجمان المفسر و في ترجمة و ترجم عنه و هو شكل من المثل الذي يذكره سيبويه فال ابن جني أما ترجمان فقد حكيت فيه بضم أوله(...) و يقال قد ترجم علامة إذا فسره بلسان أخر و فيه الترجمان و الجمع التراجم .[1]

اصلاحا : أن الترجمة هي تفسير معاني الألفاظ من لـسان بألفاظ لسان أخر

-كما تعني أيضا نقل الكلام من لغة الى لغة أخرى و ان تترجم نـصا مكتوبا باللغة العربـية الى اللغة البنغالية او الإنجليزية أو العكس المعجم هو تغيير وجهة الجملة للغة الأصل و نعني عند بريهمات عيسى هي الحفر عميقا في دهاليز : ثقافة الذات و على محراب هذه العرابة و هي العشق العنيف يتم بتقديم الكتابة الأولى .[2]

التعريب لغة : يرجع للجذر اللغوي من مصدر عرب بالتضعيف و عرب منطقة أي هذيه من اللحن و الاعراب : الذي هو النحو انما هو دلالة الابانة عن المعاني بالالفاظ فيقال عربت له الكلام تعريبا و أعربت له اعراب اذا بنيته له (...) و تعريب الاسم اعجمي هو ان تتفوه به العرب على مناهجها .[3]

اصطلاحا : يعد التعريب الية من اليات بناء المصطلح و هذا يعتبر في نظرهم فعلا مصطحبا و هو صورة لظاهرة لغوية عامة ترفع بحكمها اللغات الى الضغط الحضاري و تعريف اخر مبسط و الذي يتمحور فيه بابسط المفاهيم حيث يتم فيه صنع الكلمة بصيغة عربية عند نقلها بلفظها الأجنبي إلى اللغة العربية .[4]

---

[1]- اللغة العربية و الترجمة أعمل ملتقى المكتبة الوطنية الغير ..... يوم 24. 25 ديسمبر 2017 ، ص 385 .

[2]- المرجع نفسه ص 386

[3]- المرجع نفسه ص 382

[4]- المرجع نفسه ص 383

التعريب: مقصود بـه أمــران

تعريف المصطلح العلمي : نقل المصطلح العلمي الأجنبي بوصفه الأداة العلمية الصحيحة لنقل المعارف الى بنية اللغة العربية مع كتابته الى الرسم العربي ، و تعتبر الاتجاه من اليمين الى اليسار فهو يمثل عماد صناعة المحتوى الرقمي العربي و هو السبيل الأمثل لتحويل المعلومة من الأسلوب التقليدي الى الأسلوب الرقمي و عملية المعول في تطوير الذات معرفيا و ثقافيا و يقابله في اللغات الأجنبية مصطلح الرومنة أي نقل المصطلح العلمي من اللغات الأخرى إلى اللغات الأوروبية فمصطلح يلخص المعرفة في بعدها النظري و المنهجي و تتعاون في بناء المصطلح مجموعة من الإجراءات العلمية تنحدر من مجالين البحث اللساني الصوري (..... الذي يهيء بنية العربية لاستقبال المصطلح. [1]

تعريف العلوم و التعليم : و المقصود به إرجاع الأمة إلى موطنها اللغوي الأصلي بعد الهجرة الجماعية التي أصبحنا نشهدها اليوم نحو اللغات الأجنبية حيث أن الفرد منا أصبح لا يسمى " باحثا"او عالما إلا إذا كان يتكلم بالأعجمية حتى لو كانت مكسرة إلا أن هذا الأمر يتعلق برسم اللسانيات التعليمية في الوطن العربي و تشهد الدول العربية دعوات كثيرة لتعريب العلوم و تمكين أبنائها من تلقي المعرفة بلغتهم الأم و هذا مطلب حضاري و مستقبلي من شأنه ان يعيد للغتنا مكانتها العلمية التي كانت لها في العصور الخوالي .[2]

التعريب و الترجـمة (العلاقة بينهـما) : المرد بمطلح.... الترجمة و التعريب و ما طبيعة العلاقة بينهما

اورد الفيصل أن الترجمة نقل للفـظ أو النص من لغة إلى لغة أخرى بوضوح و دقة و أمانة علمية في نقل المعاني و الافكار ، وقد أصبحت الترجمة علما قائما بذاته له طرائق و أساليب و مدارس و مناهج أما المترجم له من اتقان اللغتين و المام بالحقل المعرفي الذي ينتمي اليه النص و معرفة اسلوب صاحبه

[1]- اللغة العربية و التعليم رؤية مستقبلية للتطوير – مركز الامارات للدراسات و البحوث الاستراتيجية 2008 ،ط1 ، ص 68.

التعريب : و مصلح قديم اكتسب دلالة جديدة في العصر الحديث اذا كان يعني صيغ الكلمة بصفة عربية عند نقلها بلفظها الاجنبي الى اللغة العربية و قد مر مصطلح التعريب بطورين الطور اللغوي الذي يعني استعمال اللغة العربية في مختلف فروع المعرفة كلاما و كتابة و دراسة و تدريسا بحثا و ترجمة و تاليفا [1]

العلاقة بينهما :

ان العلاقة بين الترجمة و التعريب ، فهناك من قال أن الترجمة مقدمة للتعريب و هناك من قال أن التعريب هو الهدف و ان الترجمة وسيلة من وسائله و يرى الفيصل أن للحاق بركب الحضارة الانسانية و الاسهام فيها لا يحققان اذا لم يتفاعل العرب مع المدينة عبر اللغة التي تنقل العلوم و التقنيات الحديثة لاستفادة يلحضها الفيصل في المراحل التالية لنتعرفها فنهضمها و نتمثلها قبل أن تضيف اليها

تتعرفها و فيها المعرفة نهضمها و فيها الفهم تتمثل فيه الاسقاد على الواقع و نضيف إليه ابداع .[2]

مفهوم التعريب: في مجالات الأخذ به هو المفهوم الديني الروحي الإسلامي فان العرب لم يفتحوا البلاد الأخرى من الصين حتى الأندلس بدافع تغليب جنسهم و حضارتهم و نمط حياتهم العربية المحصنة بل فعلوا ذلك أساس بدافع ديني دعى عامل اللغة نشر مبادئ أخلاقية الدين الإسلامي بتعاليمه و ترتبط هذا المفهوم تمام بالربط بين العروبة و الإسلام بمعنى ان تتولى الأمة العربية اعتماد على أصالتها الحضارية و الثقافية و بناءا على لسانها الناطق بلغة القران الكريم المنزل. [3]

[1]- اللغة العربية و الترجمة ، أعمال مليقى المكتبة الوطنية الجزائرية ص 433 .
[2]- المرجع نفسه ص 434
[3]-التعريب و القومية المرتبة في المغرب العربي دنادلي موض احمد مرطز الدراسات الوحدة العربية ط1 198 ص 44

مفهوم التعريب التعليمي: فهي اقانة النظام التعليمي للقطر على أساس من اللغة العربية تدرسا و تحصلا و ذلك طبقا لمخططات دراسية تعربية تدخل ضمن السياسات العامة للقطر و بمعنى اخر هو طلب العلم باللغة القومية العربية .[1]

التعريب و ضمير الامة :

يجب ان يعرب العرب أن لغتهم لا تمتلك القدرة في ذاتها فحسب و انما تشهد اللغة قدرها و تفوقها و انتشارها من قدرة أهلها على النصوص و الرقي و التفوق الحضاري و يجب الدعوة الى التعريب ب هالا وصفا مشروعا حضاريا تنمو به كثيرا بمنحها حق الدخول الى عالم الإبداع و التحول العلمي المعرفي و أن غياب اللغة الأمر في الدرس و البحث و التعليم و الإعلام و النشر يعني غياب الخصوصيات الحضارية و الفكرية و العلمية و الثقافية رصحاب هذه اللغة و ان كل ثقافة شأن لكل لغة مما لا شك ان العرب يحبون اللغة العربية في قلوبهم و لكن أكثر مع الأسف الشديد يرفضونها على السنتهم و تعود الاسباب .

أسباب نفسية و ثقافية و أخرى سياسية و يتمثل هذا الرفض الى جهتين داخله على راسها معارضو التعريب بل معارضو اللغة العربية في ان تكون أداة الثقافة و التعليم و البحث و الاعلام و هؤلاء يكونون تيارا من المتعلمين و المحسوبين على الثقافة العربية ظاهرة بتوجيهها المزدوجة لتشكيل وعي مريض مناهض للعربية و التعريب

ب/ و الثابتة جهة خاريجية و أصحابها الاستعمار و دعاة العنصرية الحاقدين على العرب و العربية ممن يحسنون لعبة الخداع و التشويش و التلفيق و تكريس الثقافة المهيمنة و تحقيق امتداد التفوق للعرق و الجنس و الجنس الغير العربي على العرب باستعمال كل وسائل الاعلام و النشر و عقد الندوات للترويج نصوص ثقافية واضحة تمام الوضوح .

[1]- المرجع نفسه ص 45

ان اللغة رابـط وثيق بين أبناء الامة العربية الواحدة تلك حقيقة يجب ترسيخها في اذهان اجيالنا و غرس نفوس ابناءنا منذ طفولتهم و تعقيدتهم بها و يرعى ثمارها أيام الالشباب و الكهولة من أداة و تجارب و نماذج حية فتكون بذلك قد اسسنا الجذورالراسخة لمقومات الانفعال و التجارب إزاء واجباتهم .

ان الواقع المعيشي في عصر العولمة يشمل عليه من حقوق للقوة و تكريس للاستكبار بحثهم العودة الى القانون اللغوي الذي أورده ابن خلدون " ان غلبة اللغة بغلبة أهلها و ان منزلتها بين اللغات تعبر عن منزلة دولتها بين الأمم.[1]

التعريب : الخلط بين موضوعية الحقائق و جاهزية الاحكام :

تمثل اللغة مع حال الامة ما ينقص من اللغة ينزل ما يقابلها من حال الامة بمعنى أوضح ان العلاقة الجدلية بين اللغة المعينة و الامة الناطقة بها و تؤكد جملة الحقائق العلمية

1- ان اللغة بألها و ليست بنفسها و ان التاريخ لا يمنح الانسان من التقدم في اطار الظرف العيني الا بمقدار ماستهم فيه الأجيال السابقة و اللاحقة

2- ان اللغة دلالة تخترق الواثع لانها تهدف أساسا الى تسمية الأشياء الموجودة في العالم علوما و معارف و ثقافات و العالم متطور .

يؤكد اللغة ستد طاقتها و فعاليتها من متغيرات الحياة و ان انهضت الامة نهضت اللغة وصارت مطلوبة لاطالته و تعطي اكثر مما تأخذ و ان افترضت من غيرها تو عربت او ترجمت فلا يضرها من هذه الأمور شيء ما دام الذي تقترضه او تعربه او ترجمته خاضعا للنظام لا يخالف منهجها في ارتجال الالفاظ المقابلة او طراقتها في التعريب او الترجمة .[2]

1– ينظر الصفحة 46.
2- ينظر الصفحة 47.

3- ان التطور اللغوي يعني ان لغة يجب ان تنشا وصرحا تواصليا يقام من جديد فاللغة لا تؤمن بالثورة التي تحدثها ثورات الشعوب السياسية و الدينية و الاقتصادية الخ و و بهذا ظلت اللغة العربية بنظامها و ابنيتها و تراكيبها هي اللغة العربية و ان حدث فيها ما حدث من الفاظ استجدت و دلالات تخصصت او توسعت او تغيرت.

4- يجب التميز بين ماهو من خصائص العقل البشري و ما هو عوارض اللغة و التطور اللغوي عرض لغوي و ليس تعبيرا لغويا ان القضية في التطور اللغوي المعاصر و غير المعاصر هي قضية جعل اللغة الفاظا و تراكيب و دلالات موافقة العقل

5- يجب ان ندرك في كل لغة حية كاللغة العربية جانبين

أ/ ثابت يعمل على تحديد المفاهيم و الأفكار و نقلها الى الأجيال سليمة كما وردت مثل الألفاظ الحق و الباطل الخير و الظلم .[1]

ب/ جانب متطور لا يمكن الا الاخذ به و تطوره و لا يمكن للغة ان تثبت ثبات الدين و لا تختم ختام النبوة لانها لالفظ يعبر كل قوم من اغراضهم على حد تعريف ابن جني و الأغراض لا تنتهي و الالفاظ في اللغات لا تنفذ .

التعريب أساس المقترحات:

ان التعريب ان يجد فعله في المشروع للنهوض و الغربي و تتجسد امامنا معطياته تحليلاته و امتدادته في مسارتنا نحو التقدم العلمي و المعرفي و الثقافي الا اذ حدونا العلمية أسسها و ركائزها و أدواتها توقفها على أسباب فشلها .

1- ينظر الصفحة 47 .

1- أساس يتعلق بمعوقات مفهومية ذات زوايا و اتجاهات كبيرة منها ما يتعلق الامر بمفهوم التعريب نفسه فلا يمكن الخلط بين مفهوم الترجمة عند بعضهم و بمفاهيم المعرب و الدخيل و الافتراض اللغوي عند بعض فالتعريب بمعناه الواسع المقصود عندنا يتحدد في مفهوم العام و هي القدرة في التفكير بالعربية الصحيحة و التاليف بها و جعلها لغة التعليم و العلم و الإرادة و الثقافة و الإعلام .[1]

و التعريب بمفهوم اخر : الية من اليات بناء المصطلح و يعتبر في نظرهم نقلا مصطلحا و هو صورة لظاهرة لغوية عامة توضح بحكمها اللغات الضغط الحضاري .[2]

و العربية من وسائل لغته كثيرة لايجاد المعادل اللغوي العربي للكلمات و المصطلحات الأجنبية بشرط ان يبتكر المعادل للفظ الأجنبي على ما تتفوه به العرب على منهاجها أي نقل اللفظ من العجمية الى العربية.

2- العبور العربي الى المعرفة و إنتاج العلم و العمل على تجسيد نموذج عربي للنهوض العلمي و المعرفي الأصيل:

الازمة التي تعيشها الأمة العربية ليست ازمة لغة قادرة على مواكبة التحديات و المتغيرات الحضارية و العلمية بقدر ما هي أزمة امة عالمية ترتقي العلم منهجا في الحياة أو امة جاهلة لا تستجيب لذلك و الأزمة بعد هذا ليست أزمة نجاح التعريب أو عدم نجاحه بقدر ماهي أزمة تتدهور في عالم يجتهد و يبدع و يبتكر امة تدين بدين يعلم أبناؤه أن يركضوا إلى العالم ركضا و أن يتزاحموا حوله .[3]

3- خاص بتحديد الأهداف من وراء التعريب و الترجمة : الاتفاق الغريب الذي ينص على فهم المازق الحضاري الذي تعتبره او الأهداف الناجمة و الناتجة عن هذا التعريب و ابرز هذه الأهداف نقل علوم الطب و الكيمياء ان لم تكن هذه الترجمة او هذا التعريب مبدأ الاثراء العلم العربي و التحولات المذهلة في ميادين

[1]- اللغة العربية و تحديات العولمة هادي نهر علم الكتب الحديث 2010 ط2 ص

[3]- اللغة العربية و تحديات العولمة هادي نهر علم الكتب الحديث 2010 ط2 ص 59.

العلم و الثقافة فهي وسيلة لا ضار منفعة منها و هكذا كان الامر عند العلماء القدامى في تصديهم لعلوم أخرى فالترجمة أساسها حب الاستطلاع و التعرف على ثقافات الشعوب فهي دفاعا علميا كاملا في نقل العلوم .[1]

4- خاص بالمصطلحات و المعرفة : فرضية و إمكانية وجود المصطلح يجب أولا التفكير فيه و في مفهومه و دلالاته فهو لا يوجد في فارغ و يخلق في فارغ كما يجب تحويطه بدائرة من الابتكار و الاكتشاف فالزام الاخرين غير العرب بمصطلح المقرر قبلنا فيحث مبتكر تنطلب من العلماء القدامى ليلا نهارا لانهائه ففرضهم لمصطلحهم علينا كان دافعا و سببا رئيسيا للفرض مصطلحنا العربي عليهم فهي ليست مسألة تقنية مستندة الى الوسائل الممتلكة لدى اللغة العربية بل هي مسالة خلق و ابتكار و تابع يتبع منبوعة فالبلبلة و الفوضى المفتعلة سببها وضع كل من المصطلحات على هوى ماليكها فظنه العلماء و يقضتهم جعلتهم يلتفوا الى هذه القضية فوضعوا طرائقهم المتمثلة في القوانين الصارمة وقد أكدوا أن من يتبسط أو يخلق علما يحق تسميته بأي من الأسماء الخاطرة على باله .[2]

إعادة الاعتبار للخوصية اللغة و عبقرياتها

ضرورة استخدام المصطلح العربي و ضرورة جعل اللغة العربية لغة لا منافس لها فهي لغة التعليم و الإدارة و كذلك الثقافة فقد تطورت اللغة العربية في كل نواحي المجالات الخاصة بحياتنا اليومية فالتعريب بديل للترجمة و منقذ لها و التعريف بالترجمة هي إيجاد لفظ عربية لا كلمة عربية فتأثر اللغة العربية بألفاظ بعض اللغات الأجنبية التي عاشتها لغتنا فوجود بعض الألفاظ التركيبية و غيرها من اللغات في القاموس أو المعجم العربي قد تسبب جفاف و هرم اللغة العربية .

[1]- ينظر ص 60 61.

[2]- اللغة العربية و تحديات العولمة هادي نهر علم الكتب الحديث 2010 ط2 ص 66.

و اللغة العربية هي الام التي هي مصدر كل شيء فيهم خبراتهم و قناعتهم و تاريخهم و حاضرهم و اعتماد هام في الحياة و العلم و الفن اول خطوة في سبيل النهوض و بشروط محددة .

1) عدم تداول بالتعريب بوصفه عناوين و أفكار و نظريات على نحو مثالي و انما بوصفه مشروا حضاريا تمويا كبيرا يمنح الحق الدخول الى عالم الخلق و الابداع و التحول من موضع التلقي و التواكل و الاستهلاك الدائم لعلوم الاخرين .
2) التسليم البديهي بان المشكلة لا توجد في اللغة العربية و لا في التعريب و انما في المنهج الذي تدرس فيه اللغة و تتحدى فيه عن التعريب و لا يبدو الحال هذه من تبين خطته تربوية ناجعة يتم فيها التركيز على تطوير ات العلمية التربوية في مدارسنا و معاهدنا .[1]
3) ان معركة التعريب ستكون معركة فاشلة لا محالة اذا لم يعتد أولا علماليات لغوية داخلية او نعني بها ما تمتلكه اللغة من وسائل استقافية بنائية و تركبية و صعوبة و دلاليتة تسمح لها بتعريب
4) العمل على سد الثغرات المعجمية في معجماتنا و النهوض الجماعي بمعجم عربي تطوري شامل
5) اتاحة من تنشيط وسائل الاعلام كافة باتجاه الارتقاء باللغة العربية الصحيحة و اشاعاتها على السنة أبنائها و ذلك بتضيق دائرة العامليات و اللهجات في الوطن .
6) العناية بالترجمة و تشجيع النشر العلمي في المجالات العلمية العربية المحكمة مع تقديم ملخصات واقية بلغة اجنبية
7) الارتفاع بمستوى تدرس اللغات الأجنبية في كل مراحل التعليم. [2]

[1]- المرجع نفسه ص 66 .
[2]- المرجع السابق ص 68.

اللغة العربية بين تعريب المصطلح و ترجمته

المقصود هنا ادماج المصطلحات العلمية الواقدة من لغات اجنبية أخرى في نظام العربية لتصبح جزءا من بنيتها اللغوية العادية مما يمكنها من ان تصبح وسيلة فعالة في التواصل اليومي و يتعلق الامر بالدرجة الأولى بتقنيات الصياغة العربية للكلمات الأجنبية التي توائم بين نظامها الصرفي Morphological و الصواتي Phonological و بها ان المصطلح العلمي هو حامل المعرفة العلمية في جميع العلوم و يظهر في النص دون سياق تركيبي فإننا نلجأ إلى إحدى الطريقتين في التعامل معه [1]

أ- أحيانا الى تعريبه أي تحرير بالحرف العربي دون أن نتمكن من ربطه بجد لغوي معروف علما ان الفصل في عد الكلمة من صميم العربية يتمثل في ارتباطها بجذر وضعيته صرفية معرفين و التعريب بهذا المعنى يجعل الكلمة المعربة لا تستجيب لشرط التأييل المعجمي في لغة الضاد مثال تلفزيون اوكسجين و غيرها من المصطلحات التي ليس لها جذور ووزن فاذا هي معربة

ب- و أحيانا أخرى نلجأ الى ترجمة و ..... في نظام العربية الصرفي بحبث يصعب تعرف أصله الذي وفد منه و لا اللغة التي نقل عنها من ذلك مثلاالبنية structure التركيب syntax تداول pragmatics و غيرها فهذه كلها مصطلحات جديدة على العربية او النقل ان معانيها نقلت الى هذه المكونات المعجمية و صارت لها دلالة اصطلاحته محددة مع احتفاظها بالدلالة اللغوية العاديـة .[2]

1- اللغة العربية و التعليم رؤية مستعملة للتطوير مركز الامارات الدراسات و البحوث الاستراتيجية ط 1 2008 ، ص 88.
2- المرجع نفسه ص 89 .

مسألة التعريب :

لا يمكن القول ان التعريب يدخل في صميم مقترحات مجمع القاهرة و لا في بحوث المجامع الأخرى و الهيئات اذا اننا نعثر على مصطلحات معربة في كتب قديمة الى جانب الترجمات و الهيئات اذ اننا نعثر على مصطلحات معربة في كتب قديمة الى جانب الترجمات التي انحسرت في عصر الانحطاط نتيجة تدهور النشاطات الفكرية آنذاك .

أجاز المجمع تعريب بعض المصطلحات في حالة تعذر وضع مترادفات بالتاسيس على احدى القاعدتين **الحقيقة و المجاز** و بغض النظر عن الاختلافات بين الباحثين و التردد و قلة التأصيل او الافراط في تعريب مصطلحات قائمة في اللغة العربية او الغموض الواضح الذي ميز القرارات **عند الضرورة على طريقة العرب ، و الالفاظ شبه الدولية ما هو أدل على المعنى ن ما انتقل الى الاستعمال ، تفضيل القديم على الجديد ...إلخ**[1]

فان المجتمع كان يرب في خرق القاعدة اتي وضعها لاسباب عديدة أهمها

- عدم القدرة على مسايرة السرعة الكبيرة التي شهدها المصطلح في الغرب إضافة الى مجموعة من المضمرات المتعلقة بواقع العربية ذاتها .

أولا: تم تعريب مصطلحات لم يكن هناك داع لتعريبها لانها معربة او ذات اصل عربي و من ثم تبذير الجهد من غير مسوغ علمي .

كرينة: مرادفها **carbonisation** وقد ترجمت في السياق بتضخيم و منها الفعل فحّم الى الفحم

ستاتيك كمرادف لكلمته statics الإنجليزية statique الفرنسية في حين ان الكلمات من نوع ثابت وقار و جامد تحمل الدلالته ذاتها و قد تكون اكثر تعبير بالنظر الى البيئة التي انتجتها.

[1]- الترجمة و المصطلح لدراسته في اشكالية ترجمة المصطلح النقدي الجديد السعيد بوطاجين دار العربية للعلوم ناشرون ط1 ،1430 2009 م ص 29 .

الكحول: كمرادف لكلمته alcool مع العلم ان الكلمة ذات اصل عربي غول و كحول و قد ورد التاصيل لها في قواميس اجنبية. [1]

ثانيا: ترجمة مصطلحات مترجمة و متداولة لم تكن هناك حاجة الى معاودتها بالصيغة ذاتها و منها resistance مقاومة mathematics رياضيات اذا ان الترجمات السابقة دالة و متفق عليها من حيث سلامة البيئة و المعنى

ثالثا: إعادة نقل المصطلحات معربة قديما physics فريقا geology جيولوجيا bioloy بيولوجيا بدل من الاجتهاد في البحث عن البدائل التي تحل محل الكلمات المعربة حفاظا على خصوصيات اللغة خاصة اذا أدركنا ان هناك مصطلحات يمكن ترجتمها دون تكلفة في الجهد و الوقت .

رابعا : نقل المصطلحات دون التقيد بالجانب الإملائي و نعتقد ان هذه الفكرة من أحسن ما جاء في توصيات الدورة الخامسة و الأربعين 1979 خاصة لما تم التأكيد على التأصيل كون التحليات الدلية للمصطلح الأجنبي قد لا ينفي بالمعنى ان نقلت كما هي دون الاجتهاد في العودة بها الى المعرفة المنتجة (هاوا) سياق الاستعمال [2]

متاعب الترجمة :

[1]- المرجع نفسه ص 29 .
[2] - المرجع السابق ص 3130 .

اختلاف الحروف و جد المترجمون صعوبة في التعامل مع حروف اللغات الأخرى إضافة الى اختلاف الأصول و الاشتقاق [1]

تم اهمال الحروف اللاتينية و العودة الى الإرث العربي بحثا عن مترادفات ما تطلب جهدا كبيرا امام سرعة المصطلح الغربي

صعوبة مراجعة كل التراث بالنظر الى عامل الوقت و الافراد المتحصلين بوسائل متواضعة

لما حاول المترجمون و المصححون تجاوز هذه العقبات (جاوا الى تسيير منهجية تؤهلهم لترجمة الكتب المتفق على نقلها البحث عن الفاظ عربية

تفضيل اللفظ المناسب على اللفظ القديم و لو كان أجنبيا

تعريب اللفظ اذا تعذر وجوده في التراث

تبيان نطق طريقة نطق الالفاظ .

[1]- الترجمة و المصطلح دراسة في اشكالية ترجمة المصطلح النقدي الجديد السعيد بوطاجين المرجع السابق ص 91.

الفصل الثالث

اللغة العربية (نحو عربي و لسانيات)

الفصل الثالث

-الشروط المنهجية للتحصيل مادة النحو العربي و أهدافه

- أبعاد المشكلة اللغوية

- مهارات النحو

الشروط المنهجية لتحصي مادة النحو العربي و تحقيق أهدافه :

من المعروف أن الكفاية عبارة عن نظام داخلي لكونها عبارة عن قدرات و مواقف مكتسبة تعيش معظم الجامعات العربية أزمة كفائية نحوية من غير استثناء و الضعف في الأداء اللغوي و المشكلة تزداد تعقيدا .

الدعم الأول : بعد ثقافي:

يعمل على التأكيد على أن النحو العربي ليس مجرد مجموعة من القواعد و القوانين و النظريات المقررة و الثانية التي تفرض نفسها على مستعملي اللغة ، و إنما تشكل هذه القواعد المطهر التوجيهي أو المعياري للنحو و لما كانت اللغة مهارة ، تعلمها لا تختلف عن أية مهارة أخرى ، لابد من دراسة أنظمتها لا لذاتها كي تحفظ عن ظهر قلب و إنما تدرس لغاية تواصلية تداولية لا يمكن أن تتم إيداع معرفي إلا بها .

البعد الثاني : بعد دلالي :

هذا البعد مستفاه من طبيعة القواعد النحوية ، إن دراسة النحو بمعزل عن الدلالة جنابة على النحو و على الدلالة معا ، وطريق مسدود لا يمكن أن يقرب الدراس من النحو أو بجذبه إليه ، أن الألفاظ مغلقة على معانيها حتى يكون النحو الذي يفتحها و كذلك فهم القدامى وظيفة النحوين جعلوه طريقا إلى فهم النص و هذه معرفة شكله لا تنفع من غير ان تدل على المعنى في كل حملة و لذلك تركز مناهج النحو الحديثة على العلاقات الدلالية في الجملة التي تعد نوعا من قواعد النحو التوليدي التي يتم من خلالها الكشف عما هو نحوي دلالي و نحوي غير دلالي .[1]

البعد الثالث : بعد معرفي نظري

يرى أن القواعد النحوية لا بد أن تخضع لشرطين اثنين يمكنان الأستاذ من تقديم وصف معمق و سمو لي للقواعد النحوية هما

1- الملائمة الوضعية : و تعني بها قدرة القواعد النحوية على القيام بالوظائف التي وجدت من أجلها و لعل أبرزها الأتي

أ- **الملائمة الوضعية :** و تعني بها قدرة القواعد النحوية على القيام بالوظائف التي وجدت من أجلها و لعل أبرزها الأتي

[1]- اللغة العربية و تحديات العولمة هادي نهو: ينظر 190

أ/ شموليتها

ب/ قدرتها على بيان الوظائف النحوية لكل عنصر داخل الجملة

ج/ تحديدها الأصل الفرع .

و هذا التحديد هو الذي يعزل الإطار الذهني للترطيب و المعنى و الإطار الخارجي و هو أخطرها في النحو العربي.

فقد ترتب عليه جملة من الحقائق النحوية من أبرزها مبدأ الاختيار الذي يؤدي بدوره إلى مبدأ الإلزام و من ثم السياق .

2- الملائمة التفسيرية : ببعدها الدلالي ونعني به قدرة القاعدة النحوية على تفسير اي غموض او لبس توحي به بعض التراكيب التي يقدر لها اكثر من وجه بسبب ترتيبها او حذف عناصرها و الثاني اسلوبي يكشف بعض مظاهر الا.... و الايجاز في الجملة .

البعد الرابع : بعد علمي اجرائي: يقوم على الاتي

1. بيان محاور الدرس النحوي المعين بتسميات موجزة ، ومرتبة ترتيبا علميا

2. التدرج في ترتيب الموضوعيات ووصف القواعد

3. عدم التوسع في النظريات النحوية و ذكر أوجه الاختلاف

4. إهمال ما يمكن أن يكون عدم العلم به غير ضار في استعمال اللغوي الصحيح

5. التركيز على قواعد بناء الكلمة في العربية و تراكيبها و شرح هذه القواعد في سهولة للتعرف على ما هو عام من القواعد و ماهو فرع كلي أو جزئي .[1]

6.إعادة الاعتبار لمقولة (**المسند و المسند إليه**) لأن ذلك يمكن من جمع ما يسمى بـ **المرفوعات** في دائرة واحدة و يعين على دراسة جديدة لمقولتي الجملة الاسمية و الجملة الفعلية وصولا إدماجها ، فالجملة العربية ليس فيها سوى المسند إليه

[1]- تنظر اللغة العربية و تحديات العولمة هادي نهرص 191

2- المرجع نفسه ص 191 .

(**الفاعل أو المسند (خبر)** و نذكر الخليل سيبويه قد ادمج ما يسمى بموضوعات الأسماء باستثناء الخبر في مفهوم واحد سمياه (**المسند إليه**)

7. الانتقال بالدرس النحوي من كونه (نحو مقولات و أبواب) إلى نحو (جمل و سياقات و علاقات و الانتقال ما أمكن الإعرابي الجملي أو ما يسمى بمنطقي).

8. الاهتمام بالمصطلحات النحوية من غير تذبذب في استعمالها من كتاب إلى أخر

9. عدم إغفال كتب النحو العربي القديمة في تدريس النحو لا سيما كتب إعراب القران و معانيه.[3]

البعد الخامس: البعد التطبيقي المحض :

1. تقديم مجموعة من الأسئلة يمكن أن تكون ميدانا للحوار والمناقشة و المناظرة و هي بعد هذا الطريق الى المكتبة حيث المصادر و المراجع التي يعين الإجابة عنها.

2. الاهتمام بالتطبيقات التي تعالج الأخطاء الشائعة و صور التعبير المنحرفة

3. تقديم تطبيقات متنوعة تحظى أبعاد الموضوع النحوي المعين كصور التعبيرات و التحويل الربط و التكوين و التكملة و الاختيار و المقابلة و الوصف

4. يشترط في التطبيقات ان تكون من فصيح القول كالنصوص القرانية و الشعرية و امثال العرب و اقوالهم

[3]- **المرجع نفسه ص 192.**

- أبـعاد المشكلة اللغويـة :

القـواعد النحويـة : لقد صاف النحو العربي و هو منازع اثر من أثار العمل العربي اعتمد في الجملة على ملاحظة دقيقة و فـهم واسع واخذ بالمنطق ما أمكن و لم يرق قديم أو حديث إلى مستواه على أن اللغات الحديثة بوجه عام إلى اختصار نحوها و الوقوف به عند أضيق الحدود الممكنة الحديثة

إن علماء باحثين وجدوا أمامهم المادة اللغوية راحوا يدرسونها على طريقة العلم آنذاك وجوهر هذه الطريقة أن يختار العلماء الظواهر اللغوية و يستخلصون منها قاعدة عامة فان وجدو ما يخالفها من كلام الناس و كثيرا ما يجدون راحوا يفسرون ذلك بتفسيرات تقوم على فروض أغلبها مقنع 8 مسوغ لها من الواقع ، ثم يمنعون في تاويل و التعليل ، لقد أصبح درس النحو علما مقصودا لذاته لا لفائدته في صحة الكلام بل أني لا أشك في ان التعقيد و التخريخ و التأويل و الصعوبة و المهارة ف يالتأويلات و استباط الحجج و الراهين كلها أسباب قوية منعت ان تكون اللغة سليمة في التأسيس لا يريدون ان يشغلوا بالقواعد عن الكلام الصحيح و التعبير الجميل فضلا عن ذلك زيادة تعقيد المسألة المطروحة و هي المسألة النحوية فمناهج التي اعتمد النجاة و المعوقات التي واجهتهم فخروج النحو الى متاهات و اراء ليست من اللغة فالتاويل و الافتراض عول عليها أغلب النجاة و التحريات نقضت الاحكام و تضاربت المناهج فمحاولة تفسير البناء و الاعراب فاننا خلافاتهم لم تقف عند أصول او الفروع فان دراستهم النحوية لم تخلو من العيوب[1]

2- اهمالهم عامل الزمـن فلم يشأ اللغويون أن يأخذوا هذا العامل في الحسبان و لم يعترفوا على ما يبدو ان اللغة ظاهرة قابلة للتطور عامل الايام لهذا فقد درسوها لذاتها و قد جاءت خطة دراستهم العامة على وفق هذا التصور غير الدقيق متشددين على المنهج المعياري الذي يعني بتوجيه اهتمام الناس الى ما يجب اتباعه في قواعد اللغة ، ان المهمة الاساسية في البحث اللغوي ليست في حفظ في مستوى من المستويات مطبق في عصر من العصور اخذا بما تقرر قديما في اصول اللغة كما اراد له البعض علمائنا في ابحاثهم و انما هي مهمة اجل من هذا و اكبر و هي تمكين اللغة في أنت بسيط جناحها و الفن و هي نفسها لغة العلم و الدين .[2]

[1]- اللغة العربية و تحديات العولمة هادي نهر عالم الكتب الحديث الاردن 2010 ص 199.

[2]- تنظر ص 200 .

2- اوقفوا القدماء الاستشهاد باللغة الى منتصف القرن الثاني الهجري تقريبا و حكموا على كل الظواهر اللغوية التي وجدت باللغة العربية بعد ذا التاريخ على انها امثلة صريحة للخطأ و الانحراف و كان الواجب في تطورنا فتح باب الدراسة للغة في فتراتها المتعاقبة و مهما كانت مبررات هذا التوقف و اسبابه متوجهة لصالحه باعتبار الداعين اليه فاننا نرى ان الظاهرة اللغوية لا تحكم زمنيا بالحدود القاطنة

3- ان جمهور اللغويين قد رفضوا القياس على ما ينعت عندهم بالشاذ ، احكاما لقواعدهم اللغوية ظبطا لها و لكنهم لو يوضحوا بالمقصود بالشاذ سماته و خصائه وقادهم تشددهم ف ياحترام اقييتهم و تغاليهم في ذلك ان يجعلوا من قواعدهم نصوصا لا تقبل الجدل و المناقشة لانها باعتبراهم معصومة من الزلل و الخطأ و لقد بات هؤلاء ان القواعد اللغة لكل ما يقال فيها من معايير الخطأ و الصواب بسبب استعمالها لمجموعة القوى المفروضة التي تقبل المناقشة بل المفهوم هو الخضوع للمقاييس الاجتماعية كما ان باب القياس واسع و مفتوح فطريق النجاح لم يفتح فالاخذ بالاسباب لا نجد فيه اللغة و لايجيد بها عن نهجها و لا ينحرف عنها .[1]

4- قد تم ترغيم بدراستهم النحوية حتى اصبحت فلسفة و منطقا متقدما فهم لا يعترون بالاسلوب و مقتضياته لانهم غير معترفين ذاتيا بالتعامل و هذا التصرف اساء كثيرا و اهان اللغة فقد تعبت هذه الاخيرة من المهازل الملحقة بها من قبل هؤلاء النجاة و تتمثل هذه المهازل في التنازل و النداء و الاشتعال و الاختلاص و البناء و الاعراب فعمل الان سوى في التنازل و النداء و الاشتعال و الاختصاص و البناء و الاعراب فعمل الان سوى المراقبة و النظر في المباحث الخاصة فكامل النجاة لا فائدة منه كما في قول ما قل و دل " و قد تضمن حديثهم عن المعارف و اختلاف اراءهم عنها.[2]

1- تنظر ص 201

2- تنظر ص 202 .

الصرف : و الأمر لا يختلف سواء بين الدرس الصرفي و الرس النحوي و على الرغم من اعتبار الصرف مقدمة ضرورية الا انهم اعتبروهم ان العلاقة العضوية بين الدارسين الصرفية و النحوية و زيادة على ذلك لو امعنا النظر في البحث الصرفي و الخروج بيهم ...الخ ... متهات بعيدة المنال .

فقد تم ارغام الافعال ان تكون ابواب ما تم ارغام الاشياء على ان تكون هؤلاء و تراباونارا او ما فارغموا الافعال ان تكون نسة الابواب و لو جعلوا المعتل او له و ثانية و ثالثة او اوله و ثانيته او الوله و ثالثه او ثانية و ثالثة .

ففي مشكلات مباحثهم الممنوع من الصرف فيهم الاسماء الممنوع من الصرف كاسم الفاعل و اسم المفعول وصيغ المبالغة فهي تساير الافعال في الهيأة حينا و في المعنى حينا اخر في كليهما احيانا الا انها مصروفة

و من هنا فان ما ذكره النجاة من اوجه التقارب بين الاسم الممنوع من الصرف و الفعل يمكن ان يكون وجها من وجوه التباعد .[1]

من غرائب مباحثهم في هذا الباب صرف نحو فوق و تحت و ضرب و هؤلاء و اللائي و أمس و من أسميت بها و لا أدري مَنْ مِنْ العرب سمى بأحد هذه الألفاظ ،بل أنهتم بحثوا مسألة يوسف لو سمّيتْ بها امرأة فهل تمنع من الصرف للعملية و العجمه أو للتأنيث و ما أثر كل هذه الأفعال في المنع من الصرف و أعجب من ذلك في جمع مذكر سالم يشترطون لجمع الوصف إلا يكون من باب (أفعل- هؤلاء) و لا من باب فعلان -فعلى و لا مما يستوي فيه المذكر و المؤنث بعبارة أخرى هو أن يكون تأنيث ذلك الوصف بالتاء فيخرج بذلك وصف أفعل مؤنثه فعلا ووصف فعلاء مؤنثه فعلى و كذلك يخرج ما يستوي فيه المؤنث و المذكر .[1]

- في حين أن تأنيث فعلان بالتاء لغة في يبنى أسد كما في الصحاح ، ولغة بني أسد كما في المخصص و الناطق على قياس لغة من لغات مصيب غير مخطئ فلا ضمير من جواز قولك غضبانه و عطشانه ، ويضع اللغويون شروطا كثيرة لصوغ افعل التفضيل فلا يضاغ الفعل عندهم على هذا الوزن إلا اذا كان ثلاثيا تاما متصرفا مثبتا معلوما الصفة منه ليست على وزن أفعل - فعلان غير مستغنى عنه بصوغ من مرادفه ،قابلا للتفاضل و التفاوت و نحن اذا استثنينا الشرط الاخير فلا حاجة للنص على اشتراطه على فرض أن هناك افعالا لاتفاوت فيها و في باب تلقى الساكنين ذكروا انه لا يجوز في

[1]- نصار د حسين اللغة العربية لغة العلوم مجلة الكتاب بغداد 1975 الاندلس او حيان ص 12 .

[1]– تنظر ، ص 209 .

العربية التقاء الساكنين الا في حالتين الاول حالة الوقف كما وقفنا على مثل باب و كتاب و غيرهم و الثانية في وسط الكلمة بشرط ان يكون الاول من الساكنين بحرف مد هو الألف و الثاني مدعما في مثله مثل دابة و شابته و الحقيقة أنه لا وجود لما يسمى بالتقاء الساكنين هنا وقد وضع للنحويين العرب في هذا الوهم بسبب الخط العربي ،فظمو الألف حرفا ساكنا و هو في الواقع رمز للفتحة الطويلة . [1]

و لكن كيف سبيل الى اعادة وصف اللغة العربية بعد أن عرفنا مواطن الداء و بعد ان موقفنا على مسلك علماء هذه اللغة الاقدمين في دراستها و على مسكها في ضبط الكلمات و توليدها و تركيب الجملة فيها .

ان لغتنا في حاجة الى نظرة جديدة في مختلف نواحيها .

أولا: فعلى المستوى اللغوي علينا أن نسلك بها في التوسيع سبيلا تمحص فيه لم يرد في معاجمنا في العصور المبكرة مما جد حديثا من الألفاظ المولدة و المحدثة و الدخيلة و العامية و نحن لا نرى من مزايا اللغة أن تكون اكبر يطبر بمعنى وكبر يكبرا . [1]

ثانيا: اما المستوى النحوي فاننا مطالبون بتقريب مورده للمتعلمين و تدلل صعابة حتى يكون ميزانا حقيقيا للتركيب نعرف في صوته مواقع الحركات على اواخر الكلمات و علاقة تلك مع بعضها

1- تقليل القواعد النحوية و تصنيفها بالنسبة للمتعلم و طرح الشوارد على وقف احصاء لغوي صارم و يجب ان تكون قواعد النحو مستقيمة واضحة .

2- يجب ان تتعلق قواعد النحو الا في حركات اواخر الكلماته فلا تعرب و ليس لنا ان نقرر اعرابا لهذه الكلمات

3- يجب الا يبحث النحو في حركات الكلمات الموجودة فعلا فليس له لن يبحث عن خبر المبتدأ اذا اراد الكاتب لامر مالا يكون لمبتئه خبر و ليس له ان يقدر اشياء مستترة جوازا او وجوبا .

---

[1]– تنظر ص 2010 .

[1]- تنظر ص 213

ثالثا: اما على المستوى الصرفي فنحن مع من يرى ان هذا الدرس لم يعد على اللغة بفائدة كبيرة فوزن الكلمات على فعل و مشتقاته عمل لا يفيد الكاتب او القارئ شيأ و لا يفيد شيا ان نعلم ان استغفر وزنها استفعل ان انتسب وزنها افتعل مثل اصلا ازدحم ازدحم واصل اعجاوز[2].

مهارات النحو:

1- الملائمة الوصفية التي تحكم الخطأ و الصواب

2- الملائمة التفسيرية التي تعمل على تفسير الغموض الذي يوحي به تشابه التراكيب التي يقدر لها ان تدرك بوجه دلالي واحد باوجه متعددة و لهذا كان لابد من تعريف هذا الغموض بالاستناد الى النحو دون عبر فعلى الرغم من ان النحو بوصفه يقود الجهاز اللغوي و نظامه الا انه يحمل في داخله مجالا للحرية فهو يصمم الظاهرة اللغوية و يملأ من اسنعمالها ملحونة .

3- فعالا نطقيا و تريد به لفظ الاصوات و تنسيقا في كلمات و من دون الالتفات الى هذا الفعل تفوت على لغتنا كثيرا من الدلالات التي يجسمها النطق او التنعيم دون غيره بل ان الجهل بهذا قد ادى الى ان تختفي و تموت ظواهر لغوية كانت شائعة و مستعملة بل ادت الى انتهاء العربية دخولها من عناصر البر و التنغيم وماكان هذا الالتهام صحيحا

4-و فعلا تاثيرا بهدف الى تبديل موقف المتخاطبين و التاثير في علاقاتهم فغرق بين اغلق الباب و امرك باغلاق الباب نقول ل الدكتور السامر الى ان هناك فرقا بين الارجل في الدار (بالفتح) و ما من رجل في الدار مع ان كلنا العبارتين لينفي الجنس على سبيل الاستغراق قوله تعالـى" **فاعلم أنه لا إله إلاّ الله"** و ان فروقا بن انواع التعليل المختلفة فهناك تعليل باللام مثل **" و لا يوالون مختلفين 118 إلا من رحم ربّك و لذلك خلقهم " هود 119** و تعليل بالباء مثل **" و لهم عذاب أليم بما كانوا يكذبون" البقرة 10 .**[1]

---

[2]- تنظر ص 214

1- ينظر ص 259 ص 260.

استنتاجات

استنتاجـــــات

تساؤلات :

- هل يمكن للغة العربية الصمود في عصر العولمة ؟

- ما أهمية تعليم اللغات في بلادنا ؟

- من أهم النهوض باللغة العربية ف يعصر العولمة و التطور ؟

- ماهي السبل للتعلم اللغة العربية ؟

- ما دور العولمة في المجتمع ؟

- فيما تكمل مخاطر العولمة على اللغة العربية ؟

- ما دور الإنسان في تحصيل مادة اللغة العربية في عصر العولمة؟

-ما ايجابيات العولمة على تعلم اللغات ؟

- ماهية اللغة العربية في حياة المجتمع ؟

استنتاجـــات

توصيات:

إن اللغة العربية تمتازعن سائر اللغات فريدة و منزلة سامية فهي لغة القران الكريم و لسان النبوة فهي بعد ذلك لغة فكر اسلامي تضيء المعمورة بنوره و لغة حضارة عربية تواردت على حياضها أمم كثيرة خالية من علومها تشين عديدة و يوصف عصرنا العولمي بأنه عصر التطور العلمي و الابداع التقني و تكنولوجيا المعلومات المتقدمة و الانفتاح بين الامم و الثقافات المختلفة .

و ظلت اللغة العربية على مر القرون تحافظ على هويتها ولان القران الكريم أنزل بهذه اللغة فقد تكفل بحفظها لكن عرى السنين و تغير المقومات الحضارية و فقدان العرب سيطرتهم على العالم بدأت اللغة العربية في التراجع عن الصدارة بعد أن كانت جميع الأمم تستفيد منها و تغذي علومها اعتمادا عليه و نقدر لهم حرصهم الوجداني على اللغة العربية و حرقته فلهم عليها ، فان لا بد من الإشارة إلى أن هناك مسارع كريمة هنا و هناك الارتقاء بواقع هذا الحال المنهك .

كما أنه ينبغي ان لا تسقط عن حسابنا بان اللغة العربية هي لغة القران الكريم الذي تكفل الله تعالى بحفظه الى ان يرث الارض و من عليها على قاعدة

قال تعالى "نَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ" الحجر و بالتالي فإننا ينبغي أن تترسخ في عقولنا القناعة التامة و الثقة المطلقة بان اللغة العربية لن تقترض و لن تموت مهما عصفت بها التحديات و في كل الأحوال فانه لابد من التحرك الجمعي ضمن خطة عربية مركزية مدروسة لبلورة مشروع قومي للنهوض باللغة العربية يرتكز على قاعدة التعريب الدراسة و التعليم في المدارس و الجامعات و المعاهد العربية و التركيز على توعية الشباب بمخاطر اعتماد لغة الدردشة في التخاطب بدلا من العربية الفصحى و العمل على اعتماد تداول اللغة العربية الفصحى في محيطها كلغة التخاطب و التدريس و التعامل و تعميق مبدأ الاعتزاز بها باعتبارها من اهم رموزات الهوية العربية .

استنتاجـــــات

الخاتمة

الخاتمة

خاتمة :

صفوة القول

إن تأهيل اللغة العربية على أساس أنها كائن حي قابل للتطور وفق ما يقرره أبناء اللغة أي أن تطور اللغة يأتي من إرادة الناطقين بها ويصدر عنهم .

– أحكام العلاقة بين عملية تطوير اللغة و إصلاحها و حسبها و تحديدها بين المتغيرات التي تعيشها المجتمعات العربية

فاللغة هي أهم الروابط المعنوية التي تربط الفرد بغيره لأنها واسطة التفاهم بين الناس و آلة التفكير الفرد وواسطة نقل الأفكار و المكتسبات بين الآباء إلى أبناء إذا كانت الأمة التي نسي تاريخا تكون قد فقدت شعورها و أصبحت في حالة سبات تستطيع أن تستعيد وعيها بالعودة إلى تاريخها فان الأمة إذا فقدت لغتها تكون عندئذ قد فقد الحياة و المستقبل لأمة فرطت في لغتها و ليس في المستطاع مواجهة تحديات العولمة بلغة لا تتوفر لها شروط المواجهة و لاشك و أن تقويم اللغة العربية و الشعور بعقدة النقص و سيطرة الأجنبي تعد من أهم العوامل التي أدت إلى ضعف شخصية الفرد العربي و استسلامه للهزيمة أن اللغة العربية لاشك تمتلك من الخصائص و المميزات التي تجعلها قادرة على مسايرة العصر و مواكبة عالم التكنولوجيا و التطور الحاصل جراء الثورة المعلوماتية و الانفتاح على شبكة الانترنيت وسائل الاتصال الحديث من هنا وجب على الباحثين وأصحاب الحل و العقد ف بهذه الأمة أن يصرفوا جل جهودهم من اجل تعميم استعمالات اللغة العربية في المؤسسات التربوية و في وسائل الإعلام و كذا العمل على تعليم اللغة العربية لغير العرب و على وجه الخصوص تلك الشعوب التي تعتق الدين الإسلامي لان صيرورة اللغة واتساع رقعتها لن تتأتي إلا عن طريق مشروع عربي حضري تتكاتف حوله جميع الكفاءات و القدرات من اجل انحاح المخططات للسمو بالإنسان العربي و ثيابه أمام شبح العولمة و اخطارهها .

قائمة المصادر

و المراجع

قائمة المصادرو المراجع

قائمة المصادرو المراجع

1- القران الكريم

2- هلال عبد الغني 1999 لغة عربية لهجات عامية ، دار الفكر العربي

3- ابن فارس 1977 الصحابي في فقه اللغة و سنن العرب وكلامها ،أبو الحسن أحمد بن فارس تحقيق أحمد صهر، الناشر عيسى الباني الجبلي و شركات القاهرة .

4-رياضن فاطمة نتاج 2001 الجامعة و مواجهة التحديات التكنولوجية رسالة دكتورة منشورة الأردن الجامعة الأردنية .

5- صراع الثقافة العربية الإسلامية مع العولمة الدكتور محمد الشبي دار العلم للملايين مؤسسة ثقافية للتأليف و الترجمة و النشر لبنان 2002 .

6- ينظر اللغة العربية و تحديات العولمة هادي نهر عالم الكتب الحديث الأردن 2010 ط2

7- ازدهار اللغة العربية بين الماضي و الحاضر، أعمال ملتقى جزء الثاني جامعة الحاج لخضر باتنة 18/17 مايو 2017 .

8- اللغة العربية و الترجمة أعمال ملتقى المكتبة الوطنية الجزائرية يوم 24- 25 ديسمبر 2017 .

9- اللغة العربية و التعليم رؤية مستقبلية للتطوير مركز الامارات للدراسات و البحوث الاستراتيجية 2008 ط1

10-التعريب و القومية المرتبة في المغرب العربي د.نازلي معوض احمد مركز دراسات الوحدة العربية ط1 1986 .

11- الترجمة و المصطلح لدراسة في اشكالية ترجمة المصطلح النقدي الجديد السعيد بوطاجين دار العربية للعلوم ناشرون ط1 1430 .2009.

12- نصار د. حسين اللغة العربية لغة علوم مجلة الكتاب بغداد 1975 .

ملخص

الملخص :

تشهد اللغة العربية تحدي في المجتمع بفعل العولمة الذي يمس الوضع السيادي للعربية و العالم على وجه الخصوص الناطقون بالعربية على وجه العموم يحددون تحديا سافر ، فيجب العمل على أن تأخذ العربية مكانتها و قوتها السيادية بين الشعوب ما تطرق ليه الاستاذ اللغويات و عميد كلية الأدب جامعة جدار هادي نتهر فكتابة تحت عنوان اللغة العربية و تحديات العولمة وقف الكاتب موقف دفاع عن العربية و مكانتها بين الشعوب في ظل التحديات العولمة

الكلمات المفتاحية

اللغة العربية - الصعوبات - العولـــمة

Resumé :

La langue arabe est témoin d'un défi dans la société en raison de la mondialisation, qui affecte le statut souverain de l'arabe et du monde en particulier. Hadi Nahr, écrivant sous le titre de la langue arabe et les défis de la mondialisation, l'écrivain a pris position en défense de l'arabe et sa place parmi les peuples face aux défis de la mondialisation

Mots clés

La langue arabe - difficultés - mondialisation

Abstract

The Arabic language is witnessing a challenge in society due to globalization, which affects the sovereign status of Arabic and the world in particular. Hadi Nahar, writing under the title of the Arabic language and the challenges of globalization, the writer took a position in defense of Arabic and its position among peoples in light of the challenges of globalization

Keywords The Arabic language

language - difficulties - globalization

فہرس

الفهرس

العنوان الصفحة

الشكر و العرفان .....

الاهـداء.....

مدخل .....

مقدمة ..... أ- ب

الفصل الأول : اللغة العربيةو تحديات العولمة

ماهية المصطلحات (اللغة العربية ، التحدي ، العولمة) 03

علاقة اللغة العربية بالعولمة 05

اللغة العربية بين الواقع و المأمول 06

الفصل الثاني: التعريب و الترجمة

مفهوم التعريب و الترجمة 09

تعريف العلوم و التعليم 10

العلاقة بين التعريب و الترجمة 11

التعريب و ضمير الأمة 12

الخلط بين موضوعية الحقائق و جاهزية الأحكام 13

التعريب أساس المقترحات 14

الفهرس

إعـادة الاعتبار لخصوصية اللغة العربية و عبقريتها 16

اللغة العربية العربية بين تعريب و المصطلح و ترجمتها 18

مسألة التعريب 19

متاعب الترجمة 21

الفصل الثالث : اللغة العربية نحو عربي و لسانيـــات

الشروط المنهجية لتحصيل مادة النحو العربي و تحقيق أهدافه 26

أبعاد المشكلة الغويــة (القواعــد النحوية ، صرف.....)..... 29

مهارات النحو..... 33

استنتاجات (تحت اشكالية طرح التساؤلات) **34**

التوصيات 36

خاتـــمة 38

قائمة المصادر و المراجع

الملخص

الفهرس